

गुजरात युनिवर्सिटी

यू.जी.सी. मॉडल पर आधारित

हिन्दी विषय का 2005-2006 की परीक्षाओं के लिए निर्धारित पाठ्यक्रम

तृतीय वर्ष बी.ए.

प्रश्नपत्र-11 प्रयोजनमूलक हिन्दी अथवा हिन्दी पत्रकारिता - (मुख्य विषय के विद्यार्थियों के लिए)

खंड-क : प्रयोजनमूलक हिन्दी की अवधारणा और उसका अनुप्रयोग ।

- * प्रयोजनमूलक हिन्दी से अभिप्राय और उसकी परिव्याप्ति ।
- * प्रयोजनमूलक हिन्दी की प्रयुक्तियाँ और उसके प्रयोगात्मक क्षेत्र ।
- * प्रयोजनमूलक हिन्दी और पारिभाषिक शब्दावली ।
- * राजभाषा हिन्दी की संवैधानिक स्थिति
- * राजभाषा हिन्दी का कार्यान्वयन
- * कार्यालय हिन्दी की प्रकृति और उसका मुहावरा ।
- * प्राशासनिक हिन्दी और उसकी शब्दावली ।
- * प्राशासनिक पत्रचार और उसके प्रकार ।
- * संक्षेपण, टिप्पण, प्रारूपण एवम् प्रतिवेदन लेखन ।

खंड-ख : हिन्दी में मीडिया लेखन एवं अनुवाद ।

- * जनसंचार - माध्यम-अभिप्राय, स्वरूप और विस्तार ।
- * जनसंचार माध्यमों के प्रकार ।
- * जनसंचार माध्यमों की भाषिक प्रकृति ।
- * समाचार लेखन और हिन्दी ।
- * संवाद लेखन और हिन्दी ।
- * रेडियो - लेखन और हिन्दी ।
- * विज्ञापन-लेखन ।
- * संपादन-कला के सिद्धांत ।
- * अशुद्धि शोधन ।
- * प्रूफ पठन ।
- * अनुवाद की अवधारणा और उसका महत्त्व ।

खंड-ग : पारिभाषिक शब्दावली

-: सूचित पारिभाषिक शब्दों की सूची :-

Above : ऊपर	Academic : शैक्षणिक
Account : लेखा /खाता	Accountant : लेखाकार
Acknowledgement : रसीद पावती	Ad hoc : तदर्थ / के लिए
Additional : अतिरिक्त	Administration : प्रशासन
Administrator : प्रशासक	Adviser : सलाहकार
Advocate : अधिक्ता / वकील	Affiliation : संबंधन
Agenda : कार्यसूची	Allotment : आबंटन
Agreement : अनुबन्ध	Analytical : विश्लेषण
Apprentice : शिक्षु	Appointment : नियुक्ति
Appraiser : मूल्य निरूपक	Approval : अनुमोदन
Arrears : बकाया	Assembly : सभा
Assets : परिसम्पत्ति	Assistant : सहायक
Atomic Energy : परमाणु उर्जा	Attachment : कुर्की
Auditor General : महालेखा परीक्षक	Autonomous : स्वायत्त
Balance Sheet : तुलन पत्र	Ballot : मतपत्र
Bank : बैंक	Bearer Cheque : वाहक चेक / धनी जोग
Basic : बुनिन्दी / मूल	Bill of exchange : विनिमय पत्र
Budget : आय खर्च विवरण	Business hours : कार्य समय
By order : के आदेश से	By product : गौण उत्पादन
Chief : मुख्य / प्रमुख	Candidate : अभ्यर्थी
Cabinet : मंत्री-मंडल	Census : जनगणना
Cashier : खजांची	Central Excise : केन्द्रीय उत्पादन शुल्क
Certificate : प्रमाणपत्र	Chairman : सभापति
Chairperson : सभाध्यक्ष/सभापति	Chancellor : कुलाधिपति
Circular : परिपत्र	Cited /quoted : उद्धृत
Clerk : क्लर्क	Closing Balance : अंत शेष
Collector : समाहर्ता	Committee : समिति
Commission : आयोग	Compensation : क्षतिपूर्ति
Constitutional : संवैधानिक	Co : सह-
Confirmation : स्थायीकरण	Controller General : महानियंत्रक
Co-opted : सहयोजित	Corporation : निगम
Council : परिषद	Credit Note : साख पत्र
Current Account : चालु खाता	Crossed Cheque : रेखांकित चेक
Daily wages : दैनिक मजदूरी	Custom : सीमा शुल्क
Debenture : ज्ञानपत्र	Data : आधार सामग्री / आँकड़े
Decorum : शिष्टाचार	Decentralization : विकेन्द्रीकरण

Despatcher : प्रेषक	Deliberately : जानबूझकर
Defamation : मानहानि	Department : लेखा विभाग
Defence : रक्षा	Deputy : उप
Delay regretted : विलंब के लिए खेद	Designation : पदनाम
Director : निदेशक संचालक	Directorate : निदेशालय
Discipline : अनुशासन	Dismissal : पदच्युति
Disqualification : अयोग्यता	Dividend : लाभांश
Drafting : आलेखन	Earned leave : आर्जित छुट्टी
Earnest money : बयाना	Employee : कर्मचारी
Employer : नियोक्ता	Encashment : तुड़ाना
Endorsed Cheque : पृष्ठांकित चेक	Endorsement : पृष्ठांकन
Endow : प्रदान करना	Endowment : स्थायी निधि
Engineer : अभियन्ता	Enrollment : नामांकन
Enterprise : उद्यम	Entertainment : मनोरंजन / आदर सत्कार
Entity : अस्तित्व	Environment : पर्यावरण
Equation : समीकरण	Era : काल / संवत् / सन्
Escort : मार्गरक्षी	Estimate : अंदाज़ लगाना
Evacuation : निकासी	Evaluate : मान निकालना मूल्यांकन
Evaporate : बाष्पण करना	Evolution : क्रम विकास
Excise : उत्पाद शुल्क आबकारी	Exempt : मुक्त
Ex-officio : पदेन	Expansion : विस्तार
Expedite : शीघ्र निबटाना	Export : निर्यात
Farm : क्षेत्र	Farming : खेतीकरना
Fat : चर्बी	Fault inspection : दोष निरीक्षण
Federal : संघीय	Fellowship : शिष्यवृत्ति
Fen : दलदल	Fertile : उर्वर
Fertilizer : उर्वरक	Fertilizer : उर्वरक
File : मिसिल / संचिका / फ़ाइल	Finance : वित्त / पूँजी
Fire Engine : दमकल	Fiscal : राजकोषीय
Food Grains : खाद्यान्न	Foot note : पादटिप्पणी
For approval : अनुमदनार्थ	For consideration : विचारार्थ
For disposal : निपटाने के लिए	For information : सूचनार्थ
Freight : भाड़ा	Fraud : धोखा
Fundamental : मूल	Gazette : राजपत्र
Genuine : प्रामाणिक	Good Offices : मध्यस्थता
Governor : राज्यपाल	Grant : अनुदान
Gratuity : अनुग्रहण	Guardian : संरक्षक
Headquarters : मुख्यालय	His Majesty : महामहिम
Honorarium : मानदेय	Honorary : सम्मानसूचक/ अवैतनिक
Identity Card : पहचान पत्र	Illegal : अवैध

Illegible : अपठ्य अस्पष्ट
Image : प्रतिमा बिक
Imitation : अनुकरण
Immovable : स्थावर
In anticipation of : -की प्रत्याशा में
In course of business : काम के दौरान
In lieu of : -के बदले में
In-charge : प्रभारी
Incompetent : अक्षम
Index : सूची/सूचकांक
Indigo : नील
Industry : उद्योग
Inflammable : ज्वलनशील
Inquiry : जाँच
Inspector : निरीक्षक
Intended : अभिप्रेत
Joint : संयुक्त
Judiciary : न्यायिक
Keep in abeyance : मुलत्वी रखा जाय
Land : भू / ज़मीन
Lease : पट्टा / अवकाश
Leave : छुट्टी
Liasion : संपर्क
License : अनुज्ञप्ति
Lockout : तालाबन्दी
Member : सदस्य
Memorandum : ज्ञापन
Military : सैन्य / फ़ोजी
Monopoly : एकाधिकार
Muster roll : हाज़रीपत्रक
Nominee/Nominated : मनोनीत व्यक्ति
Nota bene (or N B) : विशेष ध्यान दीजिए
Null & Void : बातिल और शून्य
Officer : अधिकारी
On deputation : प्रतिनियुक्ति
Opening Balance : आदिशेष जमा रोकड
Orders are solicited : कृपया आदेश दें
Par excellence : उत्कृष्ट
Parliamentary : संसदीय
Pay : वेतन

Illegitimate : अवैध्य
Imagination : कल्पना
Immediate : तात्कालिक
Immune : निरापद
In consultation with : - से परामर्श करके
In course of limit : यथा समय
In operation : अमल में
Income Tax : आयकर
Indent : माँगपत्र
Indicator : संकेतक
Indirect : परोक्ष
Inference : अनुमान निष्कर्ष
Injection : निषेधाज्ञा
Inspection : निरीक्षण
Institute : संस्थान
Incidental : प्रासंगिक
Journal : रोजनामा
Jurisdiction : अधिकार क्षेत्र
Labour : श्रम
Landmark : सीमाचिह्न
Leaseholder : पट्टादार
Legislative : विधान
List : सूची
Manual : शारीरिक
Midwife : दाई
Ministry : मन्त्रालय
Miscellaneous : फुटकर
Mortgage : बंधक
Nominal : नाममात्र
Nationality : राष्ट्रियता
Not traceable : ला-पता है
Notification : अधिसूचना
Octroi duty : चुंगी
Official language : राजभाषा
On probation : परिवीक्षा में परिवीक्षा पर
Order Cheque : नामजोग चेक
Ordinance : अध्यादेश
Parliament : संसद
Passport : पारपत्र
Pay Scale : वेतनमान

Peal Code : दंड संहिता	Planning Commission : योजना आयोग
Post and Telegraph : डाक-तार	Posthumous : मरणोत्तर
Power of Attorney : मुख्तारनामा	Preamble : प्रस्तावना
Proposal : प्रस्ताव	Prospects : प्रविवरण
Pros & Cons : पक्ष-विपक्ष	Quorum : गणपूर्ति
Provedent Fund : भविष्यनिधि	Quotation : निवेदित दर
Quota : यथांश	Reconstitution : पुनर्गठन
Recognition : मान्यता	Rectification : संशोधन / परिशोधन
Recruitment : भर्ती	Reference to context : पूर्वापर संबंध
Reference : संदर्भ	Registering Authority : पंजीकरण अधिकारी
Regional : प्रादेशिक	Registrar General : महापंजीकार
Registrar : कुलसचिव/ पंजीकार	Reminder may be sent : स्मरण पत्र भेजा जाय
Regulation : विनियम	Representation : प्रतिनिधित्व
Remuneration : पारिश्रमिक	Retirement : सेवा से निवृत्ति
Resignation : त्यागपत्र	Revenue Stamp : रसीदी टिकट
Revenue : राजस्व	Safety : सुरक्षा
Routine : नित्यकर्म	Slum : गंदी बस्ती / झोपड़पट्टी
Proposal : प्रस्ताव	Scheduled : अनुसूचित
Sanctoned : स्वीकृत	Seal : मुद्रा
Seal : मुद्रा	Secretary : सचिव
Secretariat : सचिवालय	Section : अनुभाग
Secretary General : महासचिव	Seminar : संगोष्ठी
Self-explanatory : स्वतः स्पष्ट	Stationery : लेखन सामग्री
Semi-official : अर्ध सरकारी	Status quo : यथापूर्व स्थिति
So far as possible : यथा संभव	Stipend : वृत्तिका
Stores : भंडार	Strike of the name : नाम काट दिया जाय
Submitted for perusal : अवलोकनार्थ प्रस्तुत	Subsidy : सहायकी / परिदान
Substitute : एवज/ प्रतिस्थापन	Surrender value : समर्पण मूल्य
Surveyor : सर्वेक्षक	Tender : निविदा
Till further orders : अन्य आदेश होने तक	To the best of ability : पूरी योग्यता से
Traffic : यातायात	Transfer : बदली
Transport : परिवहन	Tribunal : अधिकरण
U.P.S.C : संघ लोक सेवा आयोग	Uncalled for : अनुचित
Under : अवर	Under consideration : विचारधीन
Upper Mentioned : निम्न लिखित	Under one's hand : अपने हस्ताक्षर सहित
Upper : ऊपरी	Vacancy : खाली स्थान / रिक्ति
Verification : सत्यापन	Veto : निषेधाधिकार
Voucher : प्रमाणक	With effect from : -से प्रभावी
Xerography : (विद्युत) छायाचित्रण । जिराक्स नक़ल ।	With full particulars : पूरे ब्यौरे सहित
Yearly : वार्षिक / सालाना	Zonal : मंडलीय / क्षेत्रीय

संदर्भ ग्रन्थ

1. प्रयोजनमूलक भाषा और कार्यालयी हिन्दी - डॉ. कृष्णकुमार गोस्वामी, कलिंगा पब्लिकेशन, दिल्ली ।
2. प्रयोजनमूलक हिन्दी : विविध आयाम - माया सिंह, जयभारती प्रकाशन, इलाहाबाद ।
3. प्रयोजनमूलक हिन्दी : पारिभाषिक शब्दावली- डॉ. मधु धवन, जय भारती प्रकाशन, इलाहाबाद ।
4. प्रयोजनमूलक हिन्दी - विनोद गोवरे, वाणी प्रकाशन, दिल्ली ।
5. जनसंचार : विविध आयाम - ब्रजमोहन गुप्त, रधाकृष्ण प्रकाशन, दिल्ली ।
6. जनसंचार और हिन्दी पत्रकारिता - अर्जुन तिवारी, जयभारती प्रकाशन, दिल्ली ।
7. प्रयोजनमूलक हिन्दी - विविध आयाम - डॉ. मनोजकुमार पाण्डेय, ऋषिका प्रकाशन, इलाहाबाद ।
8. संचार संशोधन : पद्धति अने समीक्षा - डॉ. चन्द्रकांत महेता, गुर्जर प्रकाशन, अहमदाबाद ।
9. प्रयोजनमूलक हिन्दी - डॉ. नरेश मिश्र, डॉ. सुरेश सिंहल, अभिनव प्रकाशन, दिल्ली ।

अंक विभाजन

4	आलोचनात्मक प्रश्न	4 x 11	44
2	संक्षिप्त प्रश्न	2 x 6	12
14	पारिभाषिक शब्दावली	14 x 1	14
	कुल अंक		70

अथवा

प्रश्नपत्र -11 हिन्दी पत्रकारिता

भाग(अ) पत्रकारिता के सिद्धांत और इतिहास

- * पत्रकारिता का स्वरूप और प्रमुख प्रकार ।
- * भारत में पत्रकारिता का आरंभ ।
- * हिन्दी पत्रकारिता का उद्भव और विकास ।
- * समाचार पत्रकारिता के मूल तत्त्व - समाचार संकलन तथा लेखन के मुख्य आयाम ।
- * संपादन कला के सामान्य सिद्धांत - शीर्षकीकरण, पृष्ठ-विन्यास, आमख और समाचारपत्र की प्रस्तुति-प्रक्रिया
- * समाचार पत्रों के विभिन्न स्तंभों की योजना ।
- * दृश्य सामग्री (कार्टून, रेखाचित्र, लेखाचित्र/ग्राफिक्स) की व्यवस्था और फोटो पत्रकारिता ।
- * समाचार के विभिन्न स्रोत ।
- * संवाददाता की अर्हता, श्रेणी एवं कार्यपद्धति ।
- * पत्रकारिता से संबंधित लेखन-संपादकीय, फीचर, रिपोर्टाज, साक्षात्कार आदि की प्रविधि और व्यवहार ।
- * इलैक्ट्रॉनिक मीडिया की पत्रकारिता - रेडियो, टी.वी. वीडियो, केबल, मल्टी मीडिया और इंटरनेट की पत्रकारिता ।
- * मुद्रण पत्रकारिता और मुद्रणकला, प्रूफ शोधन ले-आउट तथा पृष्ठ-सज्जा ।
- * पत्रकारिता का प्रबंधन- प्राशासनिक व्यवस्था, बिक्री तथा वितरण व्यवस्था ।
- * विज्ञापन के लाभ तथा हानि ।

भाग-ई पारिभाषिक शब्दावली

-: सूचित पारिभाषिक शब्दों की सूची :-

A.B.C. : पत्र प्रसार परिगणना संस्था	Abridgement : T
Absolute : स्वाधीन I पूर्ण I	Accreditation : प्रत्यायन I मान्यता I
Acknowledge : पावती देना I स्वीकारना I	Acquittal : विमोचन I छुटकारा I
Ad valorem : मूल्लानुसार I	Adulteration : मिलावट
Adultery : व्यभिचार I	Adversisement : विज्ञापन I
Aesthetics : सौन्दर्यशास्त्र I	Affect : असर करना I
Affidavit : शपथ पत्र I	Affiliate : संबंध करना I
Agent : अभिकर्ता I प्रतिनिधि I	Agreement : अकद I समझौता I करार I
Alignment : संरेखण I	Allegory : रूपककथा I
Alliance : मेल I मैत्री I	Alternation : एकांतरण I
Ambassador : राजदूत I	Apologue : नीतिकथा I
Applicant : आवेदक I उम्मीदवार I	Approval : सहमति I सम्मति I
Architect : वास्तुविद I	Article : लेख
Assignment : निर्देश पुस्तिका I	Assignment man : संवाददाता I
Associate : सययोगी I	Attorney : न्यायवादी I
Authoritative : प्रामाणिक	Authority : प्राधिकारी I अधिकार I हकूमत I
Autobiography : आत्मकथा:	Award : पंच निर्णय I पुरस्कार I
Back Page : पिछला पृष्ठ I	Bail : जमानत I प्रतिभूति I
Ballet : नृत्यनाटिका I	Banner : समाचार पत्र का सबसे बड़ा शीर्षक
Basic : बुनियादी I आधारीय I दुमाही-पत्र I	Beat : समाचार एकत्रित करने का क्षेत्र I
Bibliography : ग्रंथ सूची I	Bigger type/ Bold type : मोटा मुद्रण I
By-monthly : द्वैमासिकी I दुमाही-पत्र I	Binding : जिल्द साफ़ी
Blank : अमुद्रित/खाली	Blockade : समुद्रीय घेरा I समुद्र की नाकाबन्दी I
Board : परिषद I समिति I	Bonfide : प्रामाणिक I वास्तविक I
Bottom of page : पृष्ठ का अधो भाग	Box head : शीर्षक पंक्ति
Brief : संक्षिप्त समाचार I	Broadcast : प्रसारण
Bull dog : समाचार पत्र का प्रभात संस्करण I	Bulletin : समाचार I
Bureau : समाचार संग्रह केन्द्र I	Bureaucracy : नोकरशाही I अधिकारी शासन I
By line : हस्ताक्षर युक्त	Canons of journalism : पत्रकारिता के नीति सिद्धांत
Caption : शीर्षक चित्र परिचय I	Cartoonist : व्यंग्य चित्रकार I
Casual : आकस्मिक	Centre Spread : मध्य पृष्ठीय सज्जा I
Charity : धार्मिक दान I खैरात I हितौषिता I	Charter : सनद I अधिकार पत्र I किराए पर I
Chief Editor : प्रधान संपादक	Chorus : बृंदगान I समूह गान I गायकगण I
Circular : परिपत्र I वर्तुल I	Circulation : समाचार पत्रों की औसत प्रचार संख्या I
Class : वर्ग I श्रेणी I	Classified : वर्गीकृत
Clause : धारा I	Clerical error : लेखन अशुद्धि
Code of journalism : पत्रकारिता की आचार संहिता	Code : संहिता I नियमवली I कूट संकेत I
Collaborate : सहयोग देना I	Column : स्तंभ I कालम I

Columnist : स्तंभ-लेखक	Combination run : संयुक्त मुद्रण ।
Commentary journalism : वृत्तांत पत्रकारिता ।	Commentator : वृत्तांतकार ।
Commercial : वाणिज्यिक पत्रिका ।	Communication : संचार । संप्रेक्षण ।
Communicator : सम्प्रेषक ।	Composing room : अक्षर योजना कक्ष ।
Composing : छपाई के अक्षरों को जोड़ना ।	Compositor : अक्षर योजक ।
Condensation : संक्षेपण ।	Constituency : क्षेत्र ।
Contest : प्रतियोगिता । कलह ।	Context : प्रसंग ।
Contract : इफ़रार । अनुबन्ध । संविदा ।	Contradictions : अंतर्विरोध । प्रतिवाद । विरोधोक्ति
Cooperation : सहकार । सहकरण ।	Copy holder : प्रूफ़ रीडर का सहायक
Copy right : प्रतिलिप्याधिकार । कॉपी-राइट ।	Copy : पांडु लिपि ।
Correction : संशोधन । भूल सुधार ।	Correspondent : संवाददाता ।
Country news paper : प्रादेशिक समाचार पत्र ।	Crime story : अपराध समाचार
Cross line : एक पंक्ति का लघु शीर्षक ।	Cross reference : प्रति संदर्भ ।
Current affairs : सामायिक चर्चा ।	Cut line : चित्र परिचय ।
Daily : दैनिक समाचार पत्र ।	Dairy : दुग्धशाला
Dash : शीर्षको के विभाजन के लिए डाली गई लाईन	Date line : स्थान दिनांक का उल्लेख
De facto : वस्तुतः ।	Dead line : अंतिम समाचार की अंतिम पंक्ति ।
Dead : रद्द समाचार	Debenture : ऋण पत्र ।
Deck : शीर्षक का अंश ।	Degree : पदवी ।
Delegate : प्रतिनिधि ।	Delete : शब्द को हटाना । विलोपन करना ।
Delivery : पहुँचाना वितरण ।	Descriptive bed : वर्णनात्मक कथामुख
Desk man : उपसंपादक	Dairy : दैनिकी ।
Display : सजावटी छपाई	Dividend : लाभांश ।
Donation : चन्दा । सहायक दान ।	Doublet : एक से अधिक स्थान पर प्रकाशित समाचार ।
Drama : रूपक । नाटक ।	Comedy : सुखान्तिका Tragedy : शोकान्तिका
Drop letter : दीर्घाक्षर ।	Dummy : खाका
Editor : संपादक	Editorial policy : संपादकीय नीति ।
Editorial : अग्र लेख लिखनेवाला ।	Editorial : संपादकीय लेख । अग्रलेख
Editorialize : संपादकीय दृष्टि बिंदु ।	Effect : असर । नतीजा । प्रभाव
Electronic journalism : आकाशवाणी आदि की पत्रकारिता ।	
Em : टाइप मापने की इकाई	Embargo : तटवरोध
Embossing : उभार मुद्रण ।	Eminent domain : सर्वोपरि आधिपत्य ।
Emissary : दूत ।	Encyclopedia : विश्वकोष । ज्ञानकोष ।
Enterprise : उद्यम । उपक्रम ।	Envoy : दूत । उपराज दूत ।
Escort : अनुरक्षी ।	Estimate : अंदाज़
Ethic of journalism : पत्रकारिता के नीति सिद्धांत ।	Ex gratia : अनुग्रहपूर्वक ।
Ex officio : पदेन । पद के नाथे ।	Ex parte : एक पक्षीय ।
Exchequer : राजकोष	Excise : उत्पाद शुल्क । चुंगी ।
Exclusive : वह विशेष समाचार जो किसी अन्य समाचार पत्र को प्राप्त न हुआ हो ।	Fable : नीतिकथा
Exploitation : शोषण	

Fait accompli : संपन्न कार्य ।	Feature : मानवीय भावनाओं से परिपूर्ण लेख ।
Fellowship : अध्येता वृत्ति	Fifth Column : गुप्त विद्रोही । आस्तीन का साँप ।
Filler : वे समाचार आवश्यकता पड़ने पर समाचार पन्ने के खोंचे भरते हैं ।	Fiscal : वित्तीय । राजस्व संबंधित ।
Final proof : अंतिम प्रूफ	Flash : तड़ित समाचार
Flag : शीर्षक	Foreman : अधिकर्मी । फोरमैन ।
Folio : पृष्ठ संख्या	Format : रूप । ग्रन्थाकार । :आरूप । फारमेट
Forma : फर्मा	Fourth Estate : श्रमजीवी वर्ग ।
Fortnightly : पाक्षिक पत्रिका ।	Free lancer : स्वतंत्र पत्रकार ।
Free expression : स्वतन्त्र अभिव्यक्ति	Fright: भीति । डर ।
Freight: मालभाडा । दुलाई ।	Fundamental : मूलभूत । मौलिक ।
Front page : मुख पत्र आवरण ।	Ghostwriter : छद्मलेखक
Gazette : राजपत्र	Global : विश्वव्यापक ।
Glazed paper : चमकीला कागज़	Graffiti : भित्ति पत्रकारिता
Good offices : मध्यस्थी ।	Green proof : असंशोधित प्रूफ
Gratuity : उपदान ।	Guide line : संकेत पंक्ति
Green room : सज्जा गृह । नैपथ्यशाला ।	Gutter journalism : गंदी पत्रकारिता
Gutter : नाली । पनाला	Habeas Corpus : बन्दी प्रत्यक्षीकरण । व्यक्तिगत स्वतंत्रता का शासन पत्र ।
Hard news : जिस समाचार में केवल तथ्य हो व्याख्या या विश्लेषण न हो	Head line : शीर्ष, मुख्य समाचार ।
Hell box : जिस डब्बे में रद्दी टाइप फैंके जाते हैं ।	Homicide : नरहत्या ।
Hostile : प्रतिकूल ।	Hostel : छात्रावास ।
House organ. / House journal : संस्था पत्र ।	Ideology : विचारधारा ।
Illusion : भ्रम	Image : बिंब ।
Impeachment : अभियोग । अधिक्षेप ।	Impound : जप्त करना ।
Impression : छाप । दाब ।	Impressionist writing : प्रभाववादी लेखन ।
In charge : कार्यभारी प्रभारी	In lieu of : के बदले । के स्थान में ।
In toto : पूर्णतः । पूरी तरह से ।	Indent : किसी पंक्ति में एक या दोनों और हाश्य छोड़ना
Indian Press Council : भारतीय प्रेस परिषद	Indo European (languages) : भारत-यूरोपीय (भाषाएँ)
Inquest : न्यायिक जाँच	Information : सूचना ।
Intaglio : उत्कीर्ण छपाई	Insolvency : दिवाला । दिवालियापन ।
Interpretative reporting : व्याख्यात्मक समाचार लेखन ।	Inter alia : (अन्य बातों) – के साथ साथ ।
Intravires : शक्त्याधीन । शक्ति के आधीन ।	Interview : साक्षात्कार ।
Italic : तिरछे टाइप ।	Investigative : खोजी
Journal : पत्र	Job printing : फुटकर छपाई ।
Jump line : शेष पंक्ति ।	Journalism : पत्रकारिता ।
Juvenile : किशोरीय । बालक संबंधित ।	Justification : समकरण ।
Kill : लिखित सामग्री को नष्ट करना ।	Key : चाबी । कुंजी । मूल । सुर ।
Label head : नीरस शीर्षक ।	Knock down : समाचार खंडन
Lay off : अस्थायी बन्दीकरण ।	Late news : ताज़ा समाचार

Layout: पृष्ठ विन्यास । पृष्ठ योजना
Leader : संपादकीय लेख । अग्रलेख ।
Legitimacy : न्याय सम्मत । औचित्य ।
Letter spacing : अक्षर अंतराल
Line block : लाइनों से बना चित्र ।
Linotype : पंक्ति अक्षरयोजक यंत्र ।
Lithography : शिलामुद्रण ।
Logbook : कार्यदैनिकी । : निर्देश पुस्तिका
Makeup : पृष्ठ सज्जा । पृष्ठ रचना ।
Manifesto : घोषणापत्र ।
Manuscript : पांडुलिपि ।
Mass media : जनसंचार माध्यम
Memorandum : ज्ञापन । निवेदन ।
Misprint Printer's Devil : मुद्रण दोष ।
Modus operandi : कार्य प्रणाली ।
Monthly : मासिक पत्रिका
Myth : पौराणिक । काल्पनिक
Natural Justice : नैसर्गिक न्याय । कुदरती न्याय ।
News abstract : समाचार सार
News Analysis : समाचार विश्लेषण ।
News Editor : समाचार संपादक ।
News magazine: समाचार पत्रिका ।
News print : अखबारी कागज़
News sense : समाचार की परख
Notice : सूचना । ध्यान ।
Notify: ध्यान में लाना ।
Objective : वस्तुनिष्ठ
Obsolete : अप्रचलित । पुराना ।
Off the record : प्रकाशित न करनेवाला वक्तव्य ।
Ordinance : अध्यादेश ।
Out of print : अप्राप्य ।
Pagination : पृष्ठांकन ।
Pamphlet : पुस्तिका ।
Parable : दृष्ट्यांत कथा । नीतिकथा ।
Parasite : परजीवी ।
Per capita : व्यक्तिवार ।
Persona grata : ग्राह्य व्यक्ति ।
Pictorial Magazine : सचित्र पत्रिका
Plebiscite : सर्वजन मत ।
Power of attorney : मुख्तारनामा ।

Lead : कथामुख । अग्रसार ।
Legend : दन्तकथा । अनुश्रुति । :चित्र विवरण
Legman : समाचार संग्रहकर्ता ।
Liability : उत्तर दायित्व
Linguistics : भाषाविज्ञान ।
Literary : साहित्यिक
Local : स्थानीय ।
Lyric : गीतिकाव्य, गीत
Mandate : प्रादेश । आज्ञा ।
Manual : शारीरिक । पुस्तिका ।
Marginal : सीमान्तिक ।
Matinee : अपराहन ।
Metaphor : रूपक ।
Mixture : मिश्रण ।
Monotype : मुद्राक्षर योजक यंत्र ।
Motif : कथाबीज । अभिप्राय । लक्ष्य ।
Name plate : नामपट्टिका
Neo-/ New : नवीन । नया -
News Agency : समाचार समिति
News Compilation : समाचार संकलन ।
News Item : समाचार ।
News paper : समाचार पत्र ।
News resources : समाचार स्रोत
Nexus : संबंध ।
Notification : अधिसूचना । जाहिरनामा ।
Null & Void : बातिल । शून्य । रद्द ।
Obscenity : अश्लीलता ।
Off print : अनुमुद्रण ।
Offset printing : एक मुद्रण प्रणाली ।
Organ : मुख पत्र ।
Over matter : आवश्यकता से अधिक सामग्री ।
Pamphlet : कर पत्रिका । चौपन्ना ।
Panel : संक्षिप्त समाचार
Paradox : विरोधाभास
Per annum : प्रतिवर्ष ।
Periodical : नियत कालिक पत्रिका ।
Picketing : धरना ।
Picture editing : चित्र संपादन ।
Popular journalism : लोकप्रिय पत्रकारिता ।
Preamble : आमुख

Preference : अभिरूचि । पसंद । अग्रता ।	Premium : किश्त ।
Press communique : प्रेस विज्ञप्ति	Press revise : अंतिम प्रूफ
Prima facia : प्रथम दृष्टिया । पहली नज़र में ।	Print order : मुद्रण आदेश
Probation : परीक्षा । आज्माइश ।	Professional : व्यावसायिक
Prohibition : निषेक । मद्य निषेध ।	Promissory : वचनपत्र ।
Proof reading : प्रूफ संशोधन ।	Propaganda : प्रचार ।
Prospectus : विवरण पत्रिका ।	Public interest : लोकहित ।
Public relation : जन संपर्क ।	Publisher : प्रकाशक ।
Publisize : प्रचार करना	Quantum merit : जितना कम उतना दाम
Quarterly Journal : त्रिमासिक पत्रिका	Quarto : चोपन्ना
Reader interest : पाठक अभिरूचि	Receiver : संग्राहक
Recognition : मान्यता । स्वीकृति ।	Recto : दहिना पृष्ठ
Reference : संदर्भ । प्रेषण । पृच्छा ।	Referendum : लोकमत संग्रहण ।
Regional : प्रादेशिक क्षेत्रीय ।	Regional : प्रादेशिक ।
Reimposition : पुनः पृष्ठ योजन	Release : प्रकाशन अनुमति
Remuneration : पारिश्रमिक । महेनताना । पुरस्कार ।	Renaissance: पुनः प्रबोधकाल ।
Report : घटना प्रतिवेदन ।	Reporter : संवाददाता ।
Reporting/ News writing : समाचार लेखन ।	Reprinting : पुनर्मुद्रण ।
Research : अनुसंधानात्मक	Resistance : प्रतिरोध
Resolution : संकल्प । प्रस्ताव	Retaliation : बदला ।
Returning Officer : चुनाव अधिकारी	Revise : संशोधित या परिशोधित प्रूफ
Revolution : क्रांति	Rewrite : पुनर्लेखन ।
Running story : धारावाही समाचार ।	Rural : ग्रामीण
Sectional story : धारावाही समाचार ।	Saga : आख्यान ।
Sabotage : गुप्त विनाश । अंतर्ध्वंस	Schedule : योजना पत्र । समाचार सूची । सूची ।
Schedule of printing : मुद्रण कार्यक्रम	Scoop : विशेष समाचार सूचना
Scholarship : छात्रवृत्ति ।	Scrutiny : छाणबीन ।
Scope : गुंजाइश । अवसर ।	Show Cause: परिसंवाद । गोष्ठी ।
See copy : मिलान करना ।	Show Cause : कारणदर्शक ।
Serif : अलंकृत मुद्रक्षर ।	Small caps : छोटे दीर्घाक्षर ।
Slug Guide line : संकेत शब्द	Sovereignty : प्रभुता । सर्वोपरि राजसत्ता ।
Soldiering : कामचोरी ।	Sacing material : अंतराल सामग्री ।
Space : अंतराल	Sport column : लेख स्तंभ ।
Spectator : प्रेक्षक । दर्शक ।	Spread : विस्तृत समाचार
Spot news : घटना स्थल से प्राप्त समाचार ।	Statistics : आंकड़े सांख्यिकी ।
Statement : विधान ।	Stipend : वृत्ति । वजीफ़ा
Status quo : यथावत । यथापूर्व	Strategy : दांवपेच । व्यूह-रचना ।
Straight news : शुद्ध समाचार	Sub heading : उपशीर्षक
Stringer : अनिश्चित पारिश्रमिक	Subjective : आत्मनिष्ठ
Sub judice : न्यायाधीन ।	Subscriber : अंशदाता । अभिदाता । ग्राहक ।

Submission : निवेदन । प्रस्तुतिकरण ।	Sue mote : स्वप्रेरणा ।
Substitute : प्रतिस्थानी एवज ।	Syndicate : परिषद । संघ ।
Supervisor : परिवेक्षक	Take : प्राकाश्य सामग्री का अंश ।
Tabloid news paper : छोटा समाचार पत्र ।	Technique of editing : संपादन कला ।
Tale / Story : कहानी । किस्सा । कहानी । किस्सा ।	To cover : समाचार संकलन ।
Tele-printer : तार संवाद मुद्रण यन्त्र	Traceable : शोधसुलभ ।
Tone : भंगमा । भाव । लहजा । स्वर । आवज । ध्वनि ।	Trespass : अतिक्रमण । उल्लंघन ।
Trade journal : व्यापार पत्रिका ।	Trustee : न्यासी । जिम्मेदार । धरोहरदार ।
Tribunal : अधिकरण	Type display : आकर्षी टाइप
Trusty : ईमानदार । सच्चा ।	Typography : टाइप कला ।
Type face : छापे अक्षरों की बनावट ।	Universal : सर्वत्र
Ultra vires : अधिकारातीत । अधिकार से बाहर ।	Upper case : केपिटल अक्षर ।
U.G.C. : विश्वविद्यालय अनुदान आयोग	Utopia : आदर्श समाज (जो वास्तव में संभव न हो) ।
Upstyle: दीर्घाक्षर शैली	Variance : अनबन । फूट । मतभेद ।
Validity : प्रामाण्य । प्रामाणिकता ।	Verso : पुस्तक का बाया पृष्ठ
Verification : सत्यापन ।	Vocational : व्यावसायिक
Vice/ Deputy : उप । प्रति ।	Wage : मजदूरी ।
Vow : वादा । करार ।	Working journalist : श्रमजीवी पत्रकार ।
Weekly News paper : साप्ताहिक समाचार पत्र	Writing : लेखन ।
Write : आदेश । लेख । हुकमनामा । परवाना ।	Xerox : (विद्युत) छायाचित्र । जिराक्स नकल ।
Xerography : (विद्युत) जिराक्स छायाचित्रण ।	Yellow journalism : पीत पत्रकारिता ।
Year book : शब्दकोश । सस्ते और लोकरंजनकारी पत्रकारित्व	
Zero hour : समाचार आदि लेने का अंतिम समय	Zip : उत्साह । बाँधनी ।

संदर्भ ग्रन्थ

1. पत्रकारिता : विविध विद्याएँ - डॉ. राजकुमारी रानी, जयभारती प्रकाशन, दिल्ली ।
2. समाचार पत्र प्रबंधन - डॉ. गुलाब कोठारी - राधाकृष्ण प्रकाशन, दिल्ली ।
3. समाचार संपादन - कमलदीक्षित, महेश दर्पण, राधाकृष्ण प्रकाशन, दिल्ली ।
4. फ़ीचरलेखन : स्वरूप और शिल्प - डॉ. मनोहर प्रभाकर, राधाकृष्ण प्रकाशन, दिल्ली ।
5. मीडिया और बाज़ारवाद - संपादक रामशरण जोशी (से) राधाकृष्ण प्रकाशन, दिल्ली ।

अंक विभाजन

4	आलोचनात्मक प्रश्न	4 x 11	44
2	संक्षिप्त प्रश्न	2 x 6	12
14	पत्रकारिता की शब्दावली	14 x 1	14
	कुल अंक		70